

# Isa

## Chapter 28

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	הוּי וַיֵּל	עֲטֹרַת -יְאִכִּיל	גְּאוֹת כִּבְרִיָּא	שְׂכָרִי סְכָרִי	אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם	וַיְצִיץ וַ-זְּהֵרָה	זָבֵל זָבֵלָה	צָבִי جَمَال	תְּפֹאֲרוֹתָיו بِهَائِهِ	אֲשֶׁר الذّي	עַל- עַלִי	רֹאשׁ رَأْس
	<a href="#">H1945</a>	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H7910</a>	<a href="#">H0669</a>			<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H8597</a>			
	וַאֲדֵי H1516	שְׁמֵנִים الدَّسْم	הַלְלוּמִי مَضْرُوبِي	יִין: الخَمْر								
	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H1986</a>	<a href="#">H3196</a>								

בְּאֶחְמֵר. אֶמְצְרֹבִיִּים שְׁמָנִים, וַאֲדֵי רֹאשׁ עַל אֶלְדֵי בְהֵאֵה جَمَال أَدَابِل, וַלְזֵהֵר אֶפְרַיִם, סְכָרִי فִּחְר לְאִכִּיל וַיֵּל

2	הַגְּזָה هُوּזָא	חֶזֶק قَوِيٌّ	וְאִמְזִן وְ-شَدِيدٌ	לְאֲדָנִי -لِالرَّبِّ	כְּזִרֵם -كِعَاصِفَةٍ	בְּרֵד بَرْدٌ	שִׁעָר زُؤْبَعَةٌ	קָטַב دَمَارٌ	כְּזִרֵם -كِعَاصِفَةٍ	מִיָּה مِيَاه	כְּבִירִים جَارِفَةٌ	שְׁטָפִים طَاعِيَةٌ
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H0533</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H2230</a>	<a href="#">H1259</a>	<a href="#">H6986</a>	<a href="#">H2230</a>	<a href="#">H2230</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3524</a>	<a href="#">H7857</a>
	הַנִּיחַ يَطْرَحُ	לְאֶרֶץ إلى-الأرض	בְּיַד: ب-يَد									
	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3027</a>									

בְּשִׂדֵה. אֶלְאֶרֶץ قַד جَارِفَةٌ, غَزِيرَةٌ مِيَاه كَسِيل مَهْلِك, كَنُوء أَلْبَرِد, كَأَنهِيَال لِّلسَّيِّد وَقَوِي شَدِيد هُوּזָא

3	בְּרִנְגָלִים -بِالأرجل	תְּרַמְסֵנָה تُدَاسُ	עֲטֹרַת إِكْئِيلُ	גְּאוֹת כִּבְרִיָּא	שְׂכָרִי سُكَّارِي	אֶפְרַיִם: أَفْرَائِمُ						
	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7429</a>	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H7910</a>	<a href="#">H0669</a>						

אֶפְרַיִם. סְכָרִי فִּחְר לְאִכִּיל יַדָּאס בְּאֶלְרַגְל

4	וְהִיזָה וְ-يَكُونُ	צִיצַת زَهْرَةٌ	זָבֵל ذَابِلَةٌ	צָבִי جَمَال	תְּפֹאֲרוֹתָיו بِهَائِهِ	אֲשֶׁר الذّي	עַל- عَلَى	רֹאשׁ رَأْس	וַאֲדֵי وَادِي	שְׁמֵנִים الدَّسْم	כְּבִכּוֹרָה -كَبَاكُورَتِهَا	בְּטִירֵם قَبْلُ
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6733</a>		<a href="#">H597</a>	<a href="#">H8597</a>				<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H1061</a>	<a href="#">H2962</a>
	קִיץ الصَّيْف	אֲשֶׁר الذّي	יִרְאָה يَرَاهَا	הִרְאָה الرَّائِي	אוֹתָהּ إِيَّاهَا	בְּעוֹדָהּ بَيْنَمَا-هِيَ	בְּכַפּוֹ فِي-كَفِّهِ	יִבְלַעְנָה: يَبْتَلَعَهَا	ס :			
	<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H1104</a>				

יַדֵּה. פִּי וְהִי פִיבְלַעְהָ אֶנְאֶזֶר יִרְאָהָ אֶלְסִיפ, קִבְל אֶלְתֵּינִים כְּבַאקוֹרֵה אֶסְמָנִים וַאֲדֵי רֹאשׁ עַל אֶלְדֵי בְהֵאֵה جَمَال أَدَابِل, אֶלְזֵהֵר וַיִּכּוֹן

5	בִּיּוֹם -فِي-اليوم	הַהוּא ذَلِكَ	יְהִיָּה يَكُونُ	יְהוּוֹה يَهُوَه	צְבָאוֹת الجُنُود	לְעֲטֹרַת -لِإِكْئِيل	צָבִי جَمَال	וְ-וַתַּח و-تاج	תְּפֹאֲרָה بِهَاء	לְשָׂאֵר -لِ-بَقِيَّة	עֲמוֹ: شَعْبِهِ	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H6843</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H7605</a>		

שְׁעִבֵה. לְבִיָּעִה בְּהֵאֵה וַתַּח جَمَال לְאִכִּיל אֶלְגְּנוֹד רֵב יִכּוֹן אֵיּוֹם זֶלֶק פִּי

6	וְלָרוּחַ -لِ-روح	מְשֻׁפֵּט عُدْلٌ	לִישׁוּב لِلْجَالِس	עַל- عَلَى	הַמְשֻׁפֵּט القَضَاء	וְלִגְבוּרָה -و-لِ-قُوَّة	מְשִׁבֵי لِلرَّادِيْنَ	מִלְחָמָה الحَرْب	שְׁעָרָה: إلى-الباب	ס :		
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H8179</a>			

אֶלְבָּאב. אֶלְאֶחְרֵב יִרְדוֹן לְלִדִּינִים וּבְאֶסָא לְלִקְצָא, לְלִגְאָלִס אֶלְקֻצָא וְרוּחַ



15	כִּי לֹאֲכֶם	אָמַרְתֶּם	כָּרַתְנוּ	בְּרִית עִהָ	אֶת־	מָוֶת	וְעַם־	שָׂאוֹל	עָשִׂינוּ	חִזָּה	שִׁטָּן	(שׁוֹט)
	قُلْتُمْ	قَطَعْنَا	عَهْدًا	مَعَ	الْمَوْتِ	وَمَعَ	الْهَٰوِيَةِ	صَنَعْنَا	مِيثَاقًا	-	السُّوْطِ	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H2374</a>	<a href="#">H7885</a>	<a href="#">H7752</a>		

	שׁוֹטָף	כִּי־	עֵבֶר	(יַעֲבֹר)	לֹא	יְבוֹאֵנוּ	כִּי	שָׁמְנוּ	כָּזַב	מַחֲסֵנוּ	וּבִשְׁקָר	נִסְתָּרְנוּ:
	الْجَارِفِ	جَيْنَ	-	يَعْبُرُ	لَا	يَأْتِينَا	لِأَنَّ	جَعَلْنَا	الْكُذْبَ	مَلْجَأَنَا	وَبِالرُّوْرِ	اسْتَتَرْنَا
	<a href="#">H7857</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3577</a>	<a href="#">H4268</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H5641</a>			

ס  
ז

אִסְתַּרְנָא. «وبالغش ملجأنا، أكذب جعلنا لأننا يأتينا، لا عبر إذا أجازف أسوط أهاوية. مع ميثاقا وصنعنا ألموت، مع عهدا عقدنا» قد قلتم: لأنكم

16	לָזֶן	כֹּה	אָמַר	אֲדַנִּי	יְהוָה	הַנְּנִי	יִסֵּד	בְּצִיּוֹן	אָבֹן	אָבֹן	בַּחַן	בַּנֶּת
	لِذَلِكَ	هَكَذَا	قَالَ	السَّيِّدُ	يَهُوَه	هَٰئِنَا	أَوْسُسُ	فِي-صِهْيَوْنَ	حَجْرًا	حَجْرًا	اُمْتِحَانِ	حَجَر-زَاوِيَةِ
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0976</a>	<a href="#">H6438</a>	

יִקְרַת	מוֹסֵד	מוֹסֵד	הַמֵּאֲמִין	לֹא	יִקְרַשׁ:
كِرِيمًا	أَسَاسًا	مُؤَسَّسًا	مَنْ-أَمَّنْ	لَا	يَسْتَعْجَلُ
<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H4143</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>	

יִהְרַב. לא מן מוֹסְסָא: אָסָסָא קרימָא, זָאוּיָה חֲגַר אִמְתַּחַן, חֲגַר חֲגַרָא, צְהִיּוֹן פִּי אוֹסִס «הָאֵנְדָא אֲרַב: אֲסִיֵּד יִקְוֹל הֵכָדָא לְזִכְרָא

17	וְשָׁמְתִי	מִשְׁפָּטִי	לָזֶן	וַצְדִּיקָה	לְמִשְׁקֵלָת	וַיַּעַה	בְּרַד	מַחֲסֵה	כָּזַב	וְסִתַּר	מִיָּם	יִשְׁטַפּוּ:
	وَأَجْعَلُ	الْعَدْلَ	حَيْطًا	وَالْبِرَّ	مِثْقَالًا	وَيَكُنْشُ	الْبَرْدُ	مَلْجَأً	الْكُذْبِ	و-سِتْرَ	الْمِيَاهِ	يَجْرَفُ
	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4949</a>	<a href="#">H3261</a>	<a href="#">H1259</a>	<a href="#">H4268</a>	<a href="#">H3577</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7857</a>			

אִסְתַּרְתָּ. אִמָּא וַיִּגְרַף אֲכַזְבִּי, מַלְגָּא אֲבֵרֵד פִּיחַפְטַף מַטַּמָּרָא, וְאַעֲדַל חֵיטָא אֲחֻק וְאַגְעַל

18	וְכַפַּר	בְּרִיתְכֶם	אֶת־	מָוֶת	וְחַזוֹתְכֶם	אֶת־	שָׂאוֹל	לֹא	תִּקְוֹם	שׁוֹט	שׁוֹטָף	כִּי
	وَيُبْتَطِلُ	عَهْدِكُمْ	مَعَ	الْمَوْتِ	و-رُؤْيَاكُمْ	مَعَ	الْهَٰوِيَةِ	لَا	تَقُومُ	السُّوْطِ	الْجَارِفِ	جَيْنَ
	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H2380</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7752</a>	<a href="#">H7857</a>			

יַעֲבֹר	וְהִייתֶם	לֹא	לְמַרְמָס:
يَعْبُرُ	و-تَكُونُونَ	لَهُ	مُدْوَيسِينَ
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4823</a>		

לְדוּס. לֵה תְּכוּנוֹן עֵבֶר יְדָא אֲגַרְפִּי אֲסוּט אֲהָאוּיָה. מֵע מֵיחַתְקֵם יִתְבַּת וְלֹא אֲמוֹת, מֵע עֵהְדֵם וַיִּמְחִי

19	מְדִי	עֵבֶר	יִקַּח	אֶתְכֶם	כִּי־	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	יַעֲבֹר	בֵּינוֹם	וּבַלַּיְלָה	וְהָיָה	רַק־
	كُلَّمَا	عَبَرَ	يَأْخُذْكُمْ	-كُمْ	لِأَنَّهُ	صَبَاحًا	ف-صَبَاحًا	يَعْبُرُ	فِي-النَّهَارِ	و-فِي-اللَّيْلِ	و-يَكُونُ	فَقَطَّ
	<a href="#">H1767</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7535</a>			

וַיַּעַה	הַבֵּין	שְׁמוּעָה:
رُعْبًا	فَهُمْ	الرُّسَالَةَ
<a href="#">H2113</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H8052</a>

אִנְעָגָא. «فقط أالخبر فهم ويكون أليل، وفي النهار في يعبر، صباح كل فإنه يأخذكم، عبر كلما

20	כִּי־	קִצַּר	הַמְצָע	מִהַשְׁתַּרְע	וְהַמְסִכָה	צָרָה	כְּהַתְּכָנָס:
	لِأَنَّ	قَصَرَ	الْفِرَاشِ	عَنِ-التَّمَدُّدِ	و-الْعِطَاءِ	ضَيْقٌ	عَنِ-الْإِلْتِفَافِ
	<a href="#">H8311</a>	<a href="#">H4702</a>	<a href="#">H3664</a>				

אֲלֵתְחַפ. עֵן צָאק וְאַלְעָא אֲתֵמֵד, עֵן קִצַּר קַד אֲלֵרָאשׁ לֵאן

21	כִּי לֵאמֹר	כְּהָר־גְּבֵיל	פְּרָצִים	יָקוּם יִקְוֶה	כְּעֵמֶק	בְּנִבְעוֹן	יִרְגֵּוּ	לַעֲשׂוֹת	מִעֲשָׂהוּ	זָר	מִעֲשָׂהוּ
	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	ك-جَبَل	فِرَاصِيم	يَقُومُ يَهُوَهُ	ك-وادي	جَبْعُونَ	يَرْتَجِفُ	فَعَلَهُ	فَعَلَهُ	الْقَرِيبِ	فَعَلَهُ

וְלַעֲבֹד וְ-לַיַּעֲמֵל  
עֲבָדְתוֹ עֲמֵלָה  
נִכְרְיָהּ الأَجْنَبِيِّ  
עֲבָדְתוֹ: עֲמֵלָה  
H5647 H5656 H5237 H5656

أَلْقَرِيب. عمله عمله، وليعمل أَلْقَرِيب، فعله فعله، ليفعل يسخط جبعون عند ألوطاء في وكما أَلْرَب، يقوم فراصيم جبل في كما لأنه

22	וְעַתָּה וְ-אֲלַן	אֶל-לֹא	תִּתְלַוְצוּ	פֶּן-לֹא	יִחַזְקוּ	מִזִּסְרֵיכֶם	כִּי-לֹא	וְנִחְרָצָה	שָׁמְעָתִי	מֵאֵת	אֲדָנָי
	و-الآن	لا	تَسْتَهْرِثُوا	لئلا	تَشْتَدَّ	فَيُؤَدِّكُمْ	لأني	و-قضاء	سَمِعْتُ	مِنْ	السَّيِّدِ

יְהִינָה יְהוֹה  
זְכָאוֹת הַיְהוָה  
עַל-עָלִי  
כָּל-כָּל  
הָאָרֶץ: الأَرْضِ  
H3609 H3605 H0776

أَلْأَرْض. كل على أَلْجَنُودِ رَبِّ أَلْسَيِّدِ قَبْلَ مَنْ بِهِ قَضِي فَنَاءَ سَمِعْتَ لِأَنِّي رَبَطَكُمْ، تَشَدَّدَ لِئَلَّا مَتَهَكِّمِينَ تَكُونُوا لَا فَالآن

23	הַאֲזִינוּ וְ-אֲנִשְׂאוּ	וְ-אֲנִשְׂאוּ	קוֹלִי	הַקְּשִׁיבוּ	וְ-אֲנִשְׂאוּ	אִמְרָתִי
	و-اسمعوا	و-اسمعوا	صَوْتِي	أَصْغُوا	و-اسمعوا	كَلَامِي

قولی:وَأَسْمَعُوا أَنْصَتُوا صَوْتِي. وَأَسْمَعُوا اصغوا

24	הַכֹּל הַיּוֹם	יַחֲרֹשׁ	הַחֲרֹשׁ	לִזְרַע	יִפְתַּח	וַיִּשְׁדַּד	אֲדָמָתוֹ:
	הَل-كُلُّ	اليوم	يَحْرَثُ	الْحَارِثُ	لِلزَّرْعِ	و-يَمَهِّدُ	أَرْضَهُ

וימדהא?أرضه ويشق ليزرع، يوم كل أَلْحَارِثِ يَحْرَثُ هَل

25	הַלּוֹא אֵלֵּיס	אִם-إِذَا	שָׁנָה	פְּנִיָּה	וְהַפִּיץ	קָצַח	וְכִמְזוֹן	וְשָׂרָה	וְשַׁעֲרָה
	أليس	إذا	سَوَى	وَجْهَهَا	و-بَدَرُ	الشُّونِيزَ	و-الكمونَ	صَفَا	و-السَّعِيرَ

נִסְמָן וְ-מְעִינָה  
וְכִסְמָת וְ-כִזְמָת  
נִבְלָתוֹ: فِي-حُدُودِهَا  
H5567 H3698 H1367

חִדּוּדֶיהָ?فِي وَأَلْقَطَانِي مَعِينِ، مَكَانَ فِي وَأَلشَّعِيرِ أَتْلَامِ، فِي أَلْحِنطَةَ وَيَضَعُ أَلْكَمُونَ، وَيَذْرِي أَلشُّونِيזِ يَبْذُرُ وَجْهَهَا سَوَى إِذَا أَنَّهُ أَلَيْسَ

26	וַיִּסְרֹו וְ-יִדְּבֹבֵהּ	לְמִנְשֵׁפֹת	אֱלֹהֵיוּ	יִזְרְנוּ:
	و-يؤدبُهُ	لِلْحَقِّ	إِلَهُهُ	يَعْلَمُهُ

إِلَهُهُ. يَعْلَمُهُ بِالْحَقِّ فِيرْشَدُهُ.

27	כִּי לֹא	בְּחֲרוֹץ	יִדָּשׁ	קָצַח	וְאֹפָן	עֲנָלָה	עַל-עָלִי	כִּי	בְּמִזְבְּחַ
	لأنَّ	ب-التَّوْرَجِ	يُدَاشُ	الشُّونِيُزُ	و-دَوْلَابُ	العَرَبِيَّةُ	عَلَى	بَلْ	ب-العَصَا

יַחֲבֹט יִחְבֹּט  
קָצַח וְ-כִזְמָת  
וְכִמְזוֹן וְ-כִזְמָת  
בְּשֵׁפֶט: ב-القَضِيبِ  
H2251 H7100 H3646 H7626

بِالعَصَا. وَأَلْكَمُونَ أَلشُّونِيזِ، يَحْبِطُ بِالْقَضِيبِ بَلْ أَلْكَمُونَ، عَلَى أَلْعَجَلَةَ بَكَرَةَ تَدَارُ وَلَا بِأَلتَّوْرَجِ، يَدْرُسُ لَا أَلشُّونِيזِ إِنْ

28	לָא- לָא	וּפְרָשׁוּ וּ-חֵילֵהּ	עַנְלָתוֹ עַרְבֵיתֵהּ	גְּלָגְלָהּ דּוּלָבִי	וְהַמָּם וּ-יַדִּירֻ	יְדוּשָׁנוּ יְדוּשֵׁהּ	אֶרְוֹשׁ דּוּסָא	לְגִיזָה אֵלַי-אֲבִיד	לָא לָא	כִּי לֵאנֶהּ	יִדְקֶן יִטְחֶן	לָחֵם אֲחֻזָּה
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H1536</a>	<a href="#">H2000</a>	<a href="#">H1758</a>	<a href="#">H0156</a>	<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1854</a>	<a href="#">H1854</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3899</a>

יִדְקֶנוּ:  
יִשְׁחֶה  
[H1854](#)

יִשְׁחֶה. לא וחיֵה. עגלתה בקרה פיסוק אֲבִיד, אֵלַי ידרסה לא לֵאנֶה אֲלֻמַּח יִדְקֶנוּ

29	ס	תּוֹשִׁיָה: ז	הַגְּדִיל אֲעֻזֶם	עֵצָה מְשׁוּרָה	הַפְּלִיא אֲעֲבֵב	יִצְאָה חָרַג	צְבָאוֹת אֲלֻמַּח	יְהוָה יְהוָה	יַמֵּם מִן-עֵינֵי	זָאת הַזֶּה	גַּם- אֵינֶה
		<a href="#">H8454</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1571</a>

אֲלֻמַּח. עגלית אֲרָאֵי עגיל אֲלֻמַּח. רב קבל מן חרג אֵינֶה זֶה